

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
8-е заседание,
состоявшееся в четверг,
15 октября 1998 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 8-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ К СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ НА ПЕРИОД 1998-
2001 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official
Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.8
20 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (A/52/730/Add.2 и Add.3 и Add.3/Corr.2; A/53/474)

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (A/52/772/Add.2; A/53/474)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/53/437 и A/53/481)

1. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что предлагаемый бюджет Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года составляет 65 млн. долл. США брутто. В нем предусматривается сохранение утвержденной численности Миссии в составе 203 военных наблюдателей, 186 военнослужащих континентов, 7 военнослужащих санитарно-фельдшерской службы и 81 гражданского полицейского наблюдателя, которым оказывает поддержку гражданский компонент в составе 285 международных сотрудников. В основу предлагаемого бюджета положено содержание тех ресурсов, которые находятся в районе Миссии, на период, заканчивающийся 30 июня 1998 года, за исключением двух саперных взводов, которые должны были быть к этому сроку репатрированы. В настоящее время предполагается, что эти взводы покинут район Миссии в октябре 1998 года.

2. Изменение в контракте на аренду трех вертолетов, внесенное после представления первоначальных предложений по бюджету, привело к возникновению дополнительных потребностей в размере 1,6 млн. долл. США. Как явствует из обмена письмами с Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), приводимом в приложениях I и II к соответствующему докладу ККАБВ (A/53/474), Генеральный секретарь полагает, что дополнительные расходы могут быть покрыты за счет имеющихся сметных ресурсов.

3. С учетом того, что Генеральная Ассамблея уже утвердила ассигнования и начисленные взносы на период с 1 июля по 31 октября 1998 года, дополнительной суммы ассигнований и начисленных взносов в размере 42,3 млн. долл. США брутто на период с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года должно быть достаточно. Рекомендуемая Консультативным комитетом сумма ассигнований и начисленных взносов составляет 37,25 млн. долл. США брутто.

4. В предлагаемом бюджете Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, который составляет 22 282 100 долл. США брутто, предусматривается сохранение утвержденного штатного расписания МНООНТ в составе 120 военных наблюдателей, 2 гражданских полицейских, 68 международных сотрудников и 143 набранных на местах сотрудников. Он отражает увеличение на 5,7 млн. долл. США брутто по сравнению с бюджетом на предшествующий период, что обусловлено расширением и продлением мандата Миссии Советом Безопасности.

5. В связи с убийством в июле 1998 года четырех членов МНООНТ Генеральный секретарь запросил ресурсы в объеме 4,1 млн. долл. США для приобретения бронированных транспортных средств и более совершенной аппаратуры связи. С учетом уже утвержденных ассигнований и начисленных взносов дополнительной суммы ассигнований и начисленных взносов в размере 14,1 млн. долл. США брутто на период с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года должно

/...

быть достаточно. Рекомендуемая Консультативным комитетом сумма составляет 11,9 млн. долл. США брутто.

6. Представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) (A/53/437), он говорит, что Генеральная Ассамблея распределила сумму в размере 21 млн. долл. США брутто на содержание СПРООН численностью 750 военнослужащих на период с 1 июля по 31 августа 1998 года и на свертывание СПРООН в последующий период в соответствии с резолюцией 1142 (1997) Совета Безопасности. Впоследствии Совет продлил срок действия мандата Сил до 28 февраля 1999 года и санкционировал увеличение численности воинского контингента Сил до 1050 человек. Генеральный секретарь рекомендует выделить ассигнования в размере 34,4 млн. долл. США для удовлетворения дополнительных потребностей, связанных с содержанием СПРООН на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года.

7. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что в письме Контролера на имя Председателя Консультативного комитета, приведенном в приложении I к документу A/53/474, указывается, что неспособность подписать соглашения о статусе Сил препятствует продвижению вперед к проведению референдума в Западной Сахаре. В то же время в докладе Генерального секретаря (S/1998/849), в связи с которым было сделано это замечание, говорится о том, что продвижению вперед к проведению референдума препятствует ряд проблем и что необходимость в подписании соглашений о статусе Сил давно назрела. Таким образом, Генеральный секретарь никогда не заявлял о том, что задержка с заключением соглашений о статусе Сил препятствует продвижению вперед к проведению референдума.

8. Следует по достоинству оценить тот факт, что эти соглашения, помимо его собственного правительства, должны подписать правительства Алжира и Мавритании. Его правительство, со своей стороны, уже представило предлагаемые им поправки. МООНРЗС присутствует в Марокко, по сути дела, с конца 1991 года, при этом ее присутствие регулируется путем обмена письмами между его правительством и Генеральным секретарем, что является юридическим способом предоставления соответствующих привилегий и иммунитетов. До настоящего времени этот способ позволял МООНРЗС выполнять свой мандат без каких-либо затруднений.

9. Еще один спорный момент в письме Контролера связан со ссылкой на завершение процесса идентификации. В докладе Генерального секретаря фактически говорится о том, что завершена идентификация свыше 147 000 заявителей, что не означает, что процесс идентификации как таковой уже завершен. Кроме того, любые трудности с идентификацией заявителей от трех групп, упоминаемых Генеральным секретарем, не связаны с его правительством. В письме Контролера упоминаются также "спорные племенные группы" - выражение, которого нет в докладе Генерального секретаря и которое для Организации Объединенных Наций и его собственного правительства просто не имеет значения, поскольку эти кандидаты наряду со всеми другими были должным образом зарегистрированы. Лишь одна из вовлеченных сторон пытается оспорить свой статус.

10. Эти замечания относятся также к ответу Консультативного комитета Контролеру, приведенному в приложении II к документу A/53/474.

11. И наконец, в пункте 1 текста доклада Консультативного комитета на французском языке МООНРЗС называется "Mission d'observation" (миссией наблюдателей), в то время как это - миссия по проведению референдума в южных провинциях Марокко, называемых также Западной Сахарой.

12. Он полагает, что три незначительные неточности, о которых он упомянул и которые, несомненно, были сделаны по невнимательности, будут исправлены.

13. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что Секретариат не стремился к неправильному толкованию того, что сказал Генеральный секретарь, или фактического положения вещей. Он просто пытался написать письмо Председателю Консультативного комитета с кратким изложением сложившейся ситуации в нескольких пунктах. Если бы он знал, что письмо станет официальным документом Генеральной Ассамблеи, доклад Совета Безопасности был бы процитирован дословно. Он полагает, что делегация Марокко будет рассматривать этот вопрос именно в таком разрезе.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/53/6 (Prog. 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 13/Rev.1, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 23 и Corr.1, 24 и Corr.1, 26, 27 и 28), A/53/16, A/53/90, A/53/122 и Add.1, A/53/133 и A/53/134)

Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (продолжение)

14. Г-жа АРАГОН (Филиппины), выступая от имени государств - членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), говорит, что она приветствует новый формат представления отчетов о ходе обсуждений в Комитете по программе и координации (КПК). АСЕАН придает большое значение роли КПК в деле планирования, программирования и составления бюджета, которая изложена в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Она присоединяется к заявлению, сделанному представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая.

15. Что касается предлагаемых Генеральным секретарем изменений к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов в отношении программы 15 "Экономическое и социальное развитие в азиатско-тихоокеанском регионе" (A/53/6) (Программа 15), то она подтверждает свою поддержку многогранной роли Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) как регионального форума по обмену мнениями и опытом и органа, стимулирующего региональное сотрудничество в целях развития. Предлагаемые изменения к Программе 15 соответствуют конференционной структуре, санкционированной ЭСКАТО. Она надеется, что решение Комиссии в отношении сокращения количества ее подпрограмм с 10 до 7 позволит повысить эффективность деятельности ее секретариата. Вместе с тем она с озабоченностью отмечает, что в докладе Генерального секретаря об исполнении программ (A/53/122/Add.1, пункт 16.9) говорится о том, что высокая норма вакансий и затруднения с ресурсами оказали неблагоприятное воздействие на осуществление приоритетных направлений программы работы Комиссии в 1996-1997 годах в полном объеме.

16. АСЕАН приветствует отражение гендерной проблематики во всех соответствующих направлениях работы Комиссии. Она с удовлетворением отмечает, что в предлагаемых изменениях учитываются такие события последнего времени, как текущий экономический кризис. Подпрограмма Комиссии по исследованию процесса развития и анализу политики имеет весьма важное значение с той точки зрения, что она будет охватывать широкий диапазон региональных социально-экономических тенденций и служить основой для определения более долгосрочных стратегических целей для региона. Она приветствует то первоочередное внимание, которое должно уделяться кратко- и долгосрочным последствиям текущего кризиса для пострадавших стран и для региона в целом, и надеется на завершение работы над анализом и рекомендациями, упомянутыми в пункте 15.9 (f) документа A/53/6 (Программа 15).

17. АСЕАН одобряет рекомендацию КПК в отношении Программы 15, содержащуюся в пункте 94 его доклада (A/53/16). Она согласна с КПК в том, что приоритеты Организации должны и впредь устанавливаться в рамках среднесрочного плана, который является главным директивным политическим документом Организации Объединенных Наций (A/53/16, пункт 48).

/...

18. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) приветствует новый формат среднесрочного плана, который устанавливает более четкую взаимосвязь между планированием и бюджетированием и между программами и организационными структурами Секретариата, что в принципе должно обеспечить совершенствование отчетности и повышение ответственности за осуществление программ. В то же время среднесрочный план призван служить гибким инструментом управления и не должен превращаться в средство поддержания и сохранения устаревших мандатов и программ.

19. В этом году Генеральной Ассамблее предстоит утвердить предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов. Его делегация с удовлетворением отмечает, что КПК в ходе своей тридцать восьмой сессии достиг консенсуса по всем предлагаемым изменениям, и готова поддержать его рекомендации.

20. Что касается доклада Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов (A/53/122 и Add.1), то он говорит, что его делегация согласна с выводами КПК, содержащимися в пунктах 33 и 34 его доклада (A/53/16), в частности в отношении необходимости уделять больше внимания качественному анализу достигнутых результатов и их оценке.

21. Он с сожалением в очередной раз констатирует, что доклад Генерального секретаря носит в основном описательный характер и не содержит достаточного количества аналитической информации по программам Организации, на основе которой можно было бы сделать конкретные выводы и рекомендации в отношении повышения эффективности ее работы в ходе последующих циклов планирования и составления бюджета. Его делегация глубоко убеждена в том, что оценка призвана служить основным инструментом для определения актуальности, эффективности и отдачи мероприятий Организации, и разделяет мнение КПК о том, что деятельность по оценке нуждается в дальнейшем совершенствовании.

22. В заключение его делегация хотела бы поддержать рекомендации КПК в отношении предлагаемых изменений к Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль за выполнением и методы оценки.

23. Г-н ДАРВИШ (Египет) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая, и подтверждает важность среднесрочного плана, в конкретных программах и мероприятиях которого находят воплощение директивные мандаты и отражаются приоритеты государств-членов.

24. По мнению его делегации, установленные в среднесрочном плане приоритеты должны рассматриваться в качестве общей основы, которая будет изложена более конкретно в наброске бюджета, где они будут непосредственно соотнесены с ресурсами и бюджетными ассигнованиями при условии отсутствия конфликта либо разноречий, которые могут привести к возникновению путаницы при определении бюджетов по программам. В этой связи его делегация подчеркивает, что важно очень четко изложить директивные мандаты, с тем чтобы избежать какой-либо двусмысленности или субъективной интерпретации в ходе их осуществления.

25. Касаясь вопроса о позднем представлении доклада об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов (A/53/122 и Add.1), он говорит, что его делегация разделяет озабоченность, выраженную КПК в пункте 19 его доклада (A/53/16). Он подчеркивает, что в отношении представления докладов Секретариат должен соблюдать правило шести недель.

26. Его делегация выражает признательность Секретариату за высокие показатели работы, особенно в Департаменте операций по поддержанию мира и Департаменте общественной

информации, и выражает надежду, что такое же повышение показателей работы может быть достигнуто Центром по международной торговле и Экономической комиссией для Африки, низкие показатели которых вызывают тревогу. Его делегация принимает к сведению объяснение этих низких показателей, приведенное в докладе Генерального секретаря (A/53/122, пункт 11); необходимо увеличить объем внебюджетных средств для Центра по международной торговле, с тем чтобы он мог осуществлять свой мандат и проводить свои мероприятия в более полном объеме.

27. Он с удовлетворением отмечает ту важную роль, которую играют Программа развития Организации Объединенных Наций и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также мероприятия, связанные с населенными пунктами, преступностью, наркотиками и беженцами, и подчеркивает необходимость выделения ресурсов для Департамента общественной информации, с тем чтобы информация могла распространяться для всех, а не для одной конкретной группы. Важно сохранять традиционные средства коммуникации и одновременно использовать передовые технологии.

28. Его делегация выражает Управлению служб внутреннего надзора признательность за его усилия по вскрытию нарушений и улучшению финансового и административного функционирования Организации. Ссылаясь на пункт 29.1 документа A/53/122/Add.1, он интересуется, остаются ли вакантные должности в Группе централизованного наблюдения и инспекции и Секции по расследованиям по-прежнему незанятыми, и спрашивает, влияют ли замороженные должности каким-либо образом на деятельность Управления.

29. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что КПК играет ключевую роль в определении приоритетов и налаживании координации деятельности, осуществляемой различными компонентами Организации. На своей самой последней сессии КПК удалось сделать выводы и вынести рекомендации по всем рассматривавшимся им вопросам. Эти исключительно хорошие результаты должны подкрепляться со стороны Секретариата решительными действиями по улучшению качества его докладов, с тем чтобы государства-члены могли принимать важные решения. В самом докладе КПК содержится ряд указаний на то, каким образом информация должна представляться государствам-членам, особенно в отношении осуществления программ. Его делегация поддерживает содержащиеся в докладе КПК выводы и рекомендации, которые будут способствовать работе Пятого комитета.

30. Г-н ПАК Хэ-Ун (Республика Корея) говорит, что он приветствует улучшение методов работы КПК и тот дух сотрудничества, который был характерен для ее самой последней сессии, что отражает искреннее стремление к усилению роли КПК. Его делегация неоднократно подчеркивала важность мероприятий по планированию, программированию и оценке среднесрочного плана как главного директивного документа о направлениях политики Организации Объединенных Наций. Новый формат среднесрочного плана позволяет улучшить определение целей Организации и укрепить подотчетность в Секретариате. Он поддерживает рекомендации и выводы КПК, содержащиеся в документе A/53/16.

31. Г-н АСАДИ (Исламская Республика Иран), Председатель Комитета по программе и координации, говорит, что он выражает удовлетворение по поводу того, что доклад КПК был благосклонно принят в Пятом комитете. Тридцать восьмая сессия КПК проводилась без ненужной конфронтационной полемики и характеризовалась тем, что все участники проявили четкую политическую волю, с тем чтобы решить спорные вопросы и действительно пойти на компромисс. Такой поворот событий объясняется улучшением методов работы КПК. Следующий шаг заключается в том, чтобы обеспечить через Пятый комитет уделение должного внимания докладу КПК в Экономическом и Социальном Совете и Генеральной Ассамблее и чтобы рекомендации и выводы, сформулированные по всем пунктам, должным образом осуществлялись.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/53/L.8: персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами

32. Г-жа БРЕННЕН-ХЕЙЛОК (Багамские Острова), заместитель Председателя, представляя проект резолюции A/C.5/53/L.8, который был внесен после проведения неофициальных консультаций, говорит, что в нем подтверждается и подчеркивается основное содержание предыдущих резолюций по безвозмездно предоставляемому персоналу. В нем ясно говорится о том, что государства-члены в полной мере привержены соблюдению предельного срока поэтапного отказа от использования безвозмездно предоставляемого персонала, намеченного на 28 февраля 1999 года. В пункте 8, поддержанном в ходе неофициальных консультаций всеми делегациями, вводится новый элемент, который заключается в том, что Генерального секретаря просят обеспечить, чтобы набор сотрудников на любые новые должности, высвобождаемые в результате постепенного отказа от использования безвозмездно предоставляемого персонала, осуществлялся на как можно более широкой географической основе с должным учетом представленности мужчин и женщин. Начало пункта 6 следует изменить, с тем чтобы оно гласило "принимает к сведению обязательство и заверения Генерального секретаря завершить процесс набора сотрудников для замены безвозмездно предоставляемого персонала категории II, в том числе персонала, используемого в обоих международных трибуналах, к 28 февраля 1999 года".

33. Г-н УОРТЕЛ (Директор, Отдел оперативного обслуживания) говорит, что на 5-м заседании Комитета он проинформировал государства-члены о том, что предельный срок представления заявок на должности, требующие прохождения действительной воинской службы и службы в гражданской полиции, продлен до 27 октября 1998 года. Одновременно с этим всем государствам-членам для информирования их о продлении предельного срока были направлены вербальные ноты. В ходе неофициальных консультаций по вопросу о вспомогательном счете и безвозмездно предоставляемом персонале четыре государства-члена сообщили о том, что они не получили вербальной ноты, направленной всем государствам-членам 7 октября 1998 года. С учетом этих обстоятельств он хотел бы подтвердить, что Секретариат предпримет все возможные усилия, для того чтобы обеспечить справедливое рассмотрение кандидатур, выдвинутых на соответствующие должности теми государствами-членами, которые, как сообщают, не получили вовремя вербальной ноты. Эти исключительные процедуры никоим образом не скажутся на соблюдении утвержденного предельного срока, 28 февраля 1999 года, для поэтапного отказа от использования безвозмездно предоставляемого персонала категории II и завершения соответствующего процесса набора сотрудников.

34. Проект резолюции A/C.5/53/L.8 принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.